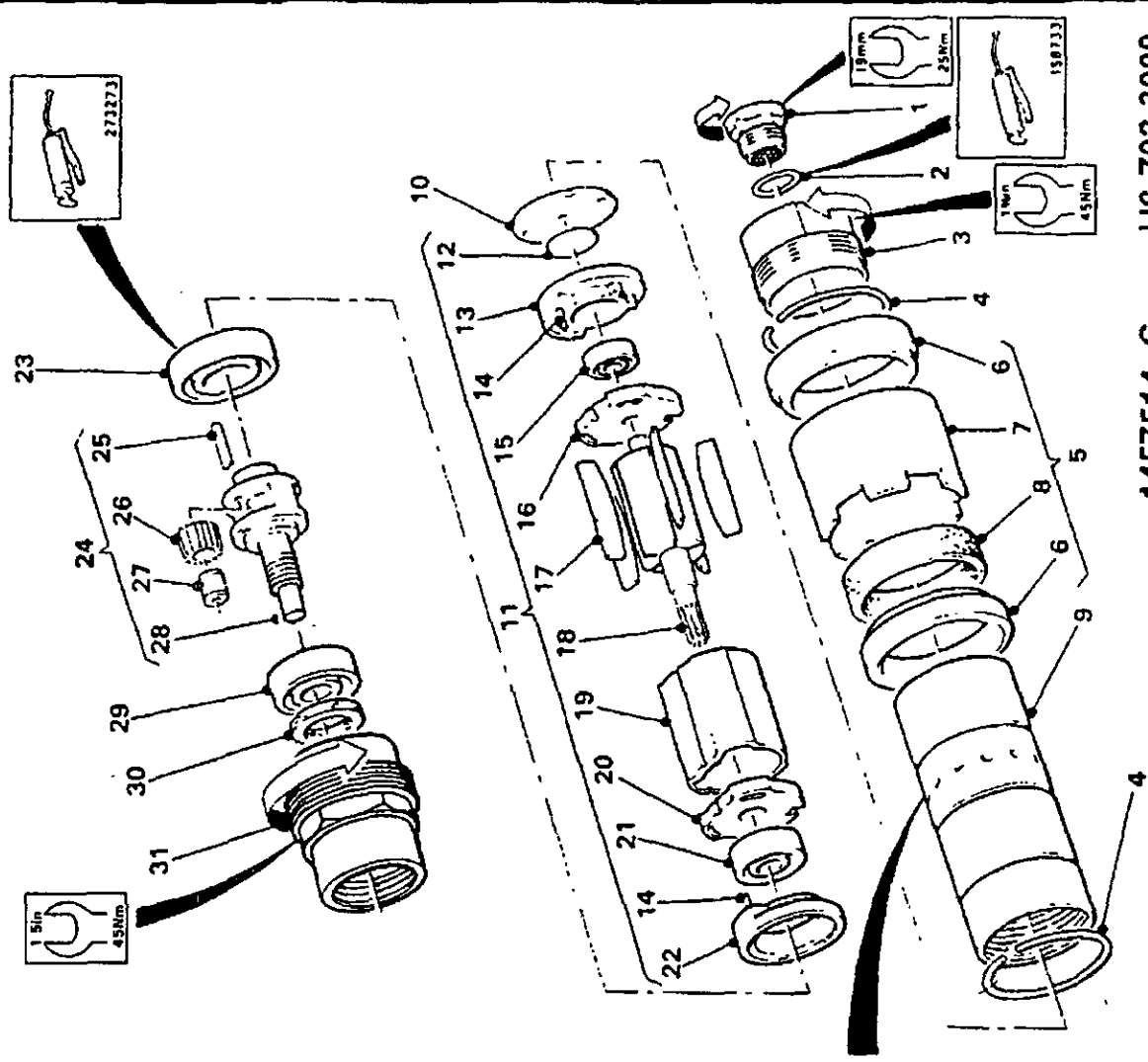
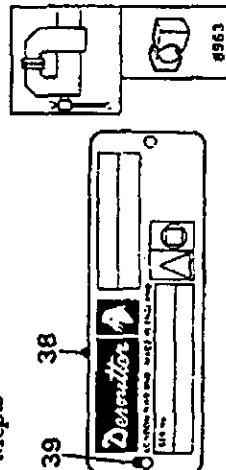




H8-Z02

- (GB) Servicing Instructions
Parts List
Operating Instructions
Wartungsanleitung
Teiliste
- (D) Bedienungsanleitung
Manuel d'entretien
Liste de pièces
Manuel d'utilisation
Instrucciones de Servicio
- (E) Liste de Peças
Instrucciones de Operación
Instruccões de Manutenção
Listas de Peças
Instruções de Funcionamento
- (P) Instruzioni per la Manutenzione
Elenco delle Parti
Instruzioni Operative
- (GR) Οδηγίες Συντήρησης
Κατάλογοι Ανταλλακτικών Μέρων
Οδηγίες Λειτουργίας
- (NL) Onderhoudsinstructies
Onderdelenlijst
- (DK) Bedieningsinstrucities
Servicevejledning
Liste over dele
Bedjeningsvejledning
Serviceinstruktioner
- (N) Delistisler
Driftinstruksjoner
Serviceinstruktioner
- (S) Reservdelslista
Bruksanvisning
- (FIN) Huolto-ohjeet
Osaluettelot
Käyttöohjeet



1457514 - C H8-Z02-3000

H8-Z01



Parts List/Teileliste/Liste de Pièces

Item No. Pos. Nr. No. Article	Part No. Teil. Nr. Référence	Qty Menge Qté	Item No. Pos. Nr. No. Article	Part No. Teil. Nr. Référence	Qty Menge Qté
1	42953	1	21	80253	1
2	99853	1	22	265063	1
3	284613	1	23	1673	1
4	28693	2	24	5903	1
5	277703	1		(3000 RPM)	
6	500303	2		5943	1
7	500313	1		(2100 RPM)	
8	203473	1	25	80013	2
9	29423	1	26	80003	2
10	275433	1		(3000 RPM)	
11	271923	1		1353	2
	(3000 RPM)			(2100 RPM)	
	271783	1	27	502103	2
	(2100 RPM)		28	4953	1
12	256773	1	29	9808	1
13	265073	1	30	78483	1
14	256123	1	31	4843	1
15	500693	1			
16	265053	1			
17	9433	5			
18	285103	1			
	(3000 RPM)		38	355893	1
	265093	1	39	54853	2
19	265033	1			
20	265043	1			

* Utmärker normale reservdelar. Vi rekommenderar att tillräckligt antal lagras för serviceändamål.
 * Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställning av reservdelar.
 * Viitar tavallisiin varaoslin. Suosittelemme, että riittävä määrä osia säilytetään varastossa huoltotarpeita varten.
 * Työkälu mallinumero, sarjanumero ja varaoson numero on aina mainittava tilauksessa.

* Le symbole astérisque (*) indique des articles de rechange normaux. Il est recommandé d'en conserver des stocks suffisants pour assurer toutes les opérations d'entretien courant.
 Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.

* Indica elementos de reposición regular. Se recomienda tener una cantidad adecuada de los mismos en reserva a efectos de mantenimiento.
 Alencargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
 * Indica itens que são substituídos regularmente. É recomendado que estoques adequados sejam mantidos para requisitos de manutenção.
 Cite sempre o número do modelo da ferramenta, número de série, e número da peça acessória quando pedindo acessórios.

* L'asterisco denota ricambi normali. Si consiglia di mantenere scorte adeguate alle esigenze della manutenzione.
 Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.

* Επισημαίνει συντηγμένα είδη (εργαλεία) για αντικατάσταση. Σας συνιστούμε να τηρείτε αρκετά απόθεμα από τα είδη που χρειάζονται αντικατάσταση.
 Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να γράφτε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.

* Belektent normale reserveartikelen. Het verdient aanbeveling om voldoende voor onderhoudsbehoeften voorradig te hebben.
 Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserveonderdeelnummer van het werktuig op.

* Indikerer normale udstyringsdele. Det anbefales at have rigelige forsyninger af dele til brug i forbindelse med eftersyn.
 Opgiv altid det korrekte værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.

* Angiv normale reservedeler. Det anbefales at tilstrækkelig antall reservedeler holdes på lager.
 Ved bestilling av deler må man alltid oppgi verktøyets modellnr., serienr. og reservedelens nr.

* Indicates normal replacement items. It is recommended that adequate stocks are held for servicing requirements.
 Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.

* Bedeutet normale Verschleißteile. Es empfiehlt sich eine angemessene Menge für Wartungszwecke auf Lager zu halten.
 Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.

H8-Z02



ACCESSORIES

A range of accessories are available and suitable items should be selected from the Desoutter accessories catalogue.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. Servicing should be carried out at intervals of 1000 hours use.
2. All torque figures \pm 10%.
3. Replace as necessary all 'O' rings, bearings and rotor blades, see service kits.



4. Indicates direction of dismantling.

5. When disposing of components, lubricants, etc. ensure that the relevant safety procedures are carried out.

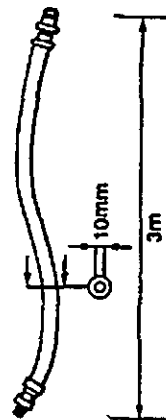
STATEMENT OF USE

This screwdriver is designed to be incorporated into a fixed or moving machine.

The user is responsible for assessing the risks associated with the whole machine into which the screwdriver is to be incorporated.

GENERAL

Recommended inlet hose



Lubrication

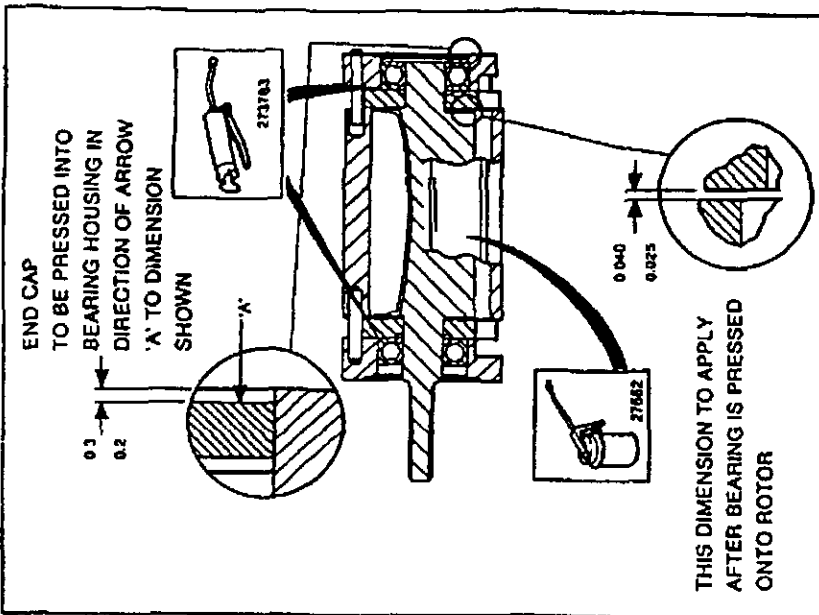
Correct lubrication is vital for the maximum performance of the tool and an airline lubricator should be fitted into the system down stream of the filter. Use ISO VG 15.

- 158733 = Molykote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP
- 27662 = ISO VG15

Data

Maximum Air Pressure Pmax = 6.3 bar
 Minimum Air Pressure Pmin = 2 bar
 Sound Pressure Level (dBA) = 82 re. CAGI-PNEUROP Test code

Weight = 1.2 Kg



© Copyright 1995, Desoutter, London NW9 6ND, UK. All rights reserved

Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.

Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

H8-Z02


D



ZUBEHÖR

Zu diesem Werkzeug ist umfangreiches Zubehör erhältlich. Siehe die jeweils passenden Teile im Zubehörkatalog Desoutter.

WARTUNGSANLEITUNG

1. Eine Wartung ist jeweils nach einer Betriebsdauer von 1000 Stunden durchzuführen.
2. Alle angegebenen Drehmomente sind mit $\pm 10\%$ einzuhalten.
3. Alle O-Ringe, Lager und Rotorschrauben jeweils nach Bedarf auswechseln. Siehe Wartungssätze.
4.  Gib die Reihenfolge für die Demontage an.
5. Bei der Entsorgung von Bauteilen, Schmiermitteln usw. müssen die die einschlägigen Sicherheitsvorschriften befolgt werden.

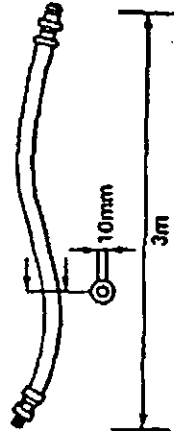
VERWENDUNG

Dieser schraubenzieher ist zum Einbau in feststehende oder bewegliche Maschinen gedacht.

Der Benutzer trägt die Verantwortung für eine Beurteilung der Risiken für die gesamte Maschine, in die der schraubenzieher eingebaut werden soll.

ALLGEMEINES

Empfohlener Eingangs - Anschlußschlauch



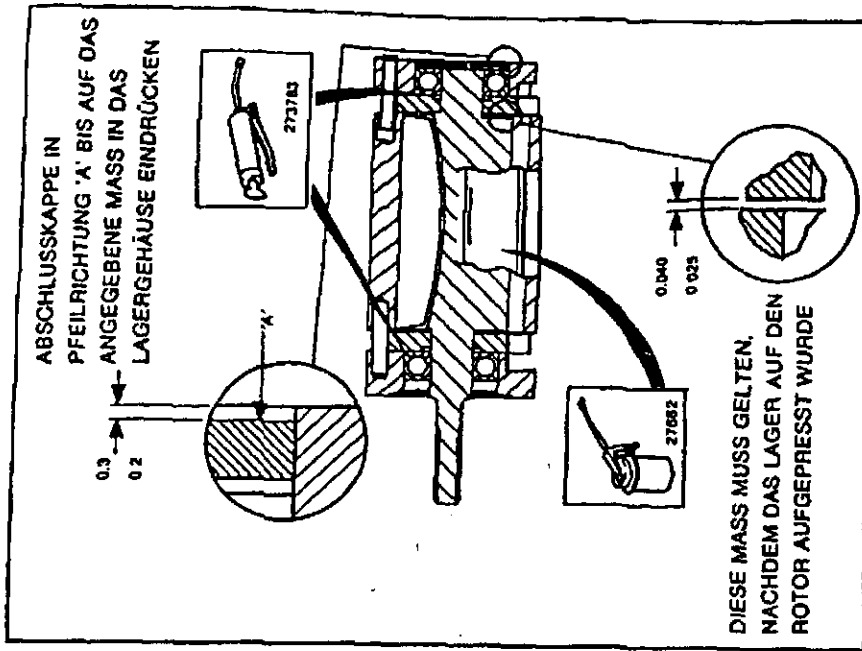
Schmierung

Die maximale Leistungsfähigkeit des Werkzeugs läßt sich nur mit einwandfreier Schmierung erreichen. Im System ist hinter dem Filter ein Luftöler einzubauen. ISO VG 15 verwenden.

- 158733 = Molykote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP
- 27662 = ISO VG15

Technische Daten

- Max. Luftdruck Pmax = 6.3 bar
- Luftdruck minimal Pmin = 2 Bar
- Schalldruckpegel (dBA) = 82 re. CAGI-PNEUROP Test Code
- Gewicht = 1.2 Kg



© Copyright 1995, Desoutter, London NW9 6ND, Großbritannien.
 Alles reiche Vorbehalten
 Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen.

Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

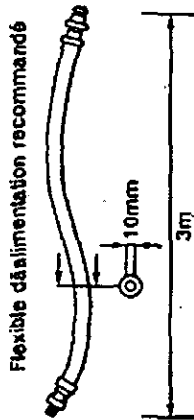


DECLARATION D'USAGE

Ce tournevis est conçu pour être incorporé à une machine fixe ou mobile.

L'utilisateur a la responsabilité de l'appréciation des risques relatifs à la machine toute entière, dans laquelle ce tournevis doit être incorporé.

GENERALITES



Flexible d'alimentation recommandé

Lubrification

Une lubrification correcte est essentielle au bon fonctionnement de l'outil et un lubrificateur d'air comprimé doit être installé dans le circuit en aval du filtre. Utiliser ISO VG 15.

- 158733 = Molykote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP
- 27662 = ISO VG15


Caractéristiques

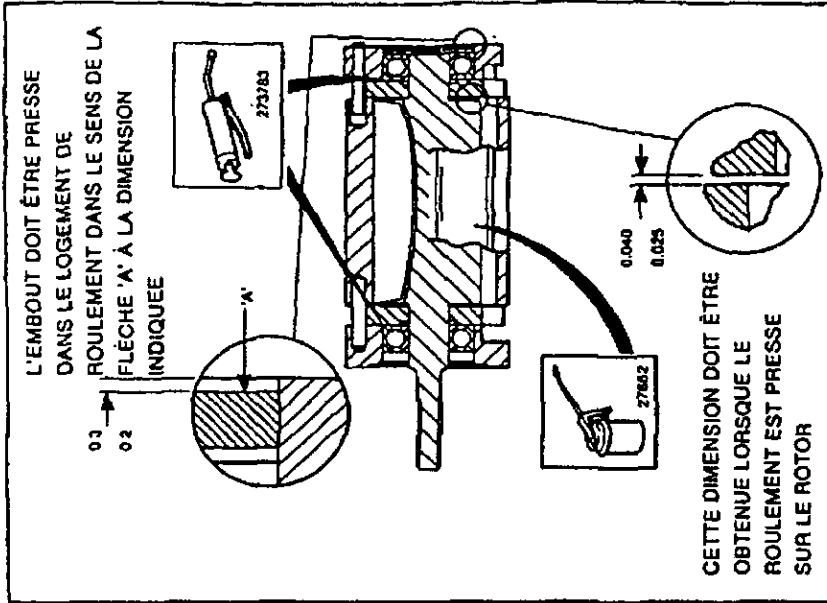
- Pression d'air maximum Pmax = 6.3 bars
- Pression d'air minimum Pmin = 2 bars
- Niveau sonore (dBA) = 82 re. CAGI-PNEURO P Test Code
- Poids = 1.2 Kg

ACCESSOIRES

Une gamme d'accessoires est disponible et les pièces appropriées peuvent être choisies dans le catalogue d'accessoires Desoutter.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. L'entretien doit être effectué toutes les 1000 heures de fonctionnement.
2. Valeurs des couples $\pm 10\%$.
3. Remplacer selon les besoins tous les joints toriques, les roulements et les palettes de rotor. Voir kits d'entretien.
4.  Indique direction du démontage.
5. Lors de la mise au rebut de pièces, huiles de graissage etc. assurez-vous que les procédures de sécurité correspondantes sont appliquées.



© Copyright 1995, Desoutter, Londres NW9 6ND, Royaume Uni
Tous droits réservés
Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas.

Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.



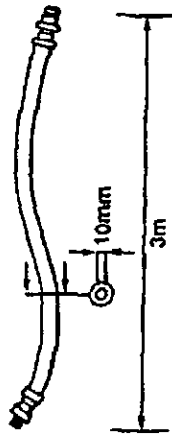
DECLARACION DE USO

Este desmontador esta diseñado para su incorporación en una máquina fija o no.

El usuario se responsabilizará de evaluar los riesgos asociados con la máquina entera, la cual incorpora el desmontador.

GENERALES

Larguillo de admisión recomendado



Lubricación

Una lubricación correcta es vital para obtener el rendimiento máximo de la herramienta, por lo que debe instalarse aguas abajo del filtro del sistema un lubricador de aire comprimido. Usar ISO VG 15.

- 158733 = Molykote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP
- 27662 = ISO VG15.

Datos


Presión de aire máxima (Pmax) = 6.3 bar
 Presión de aire mínima (Pmin) = 2 bar
 Nivel de presión acústica (dBA) = 82 re. CAGI-PNEUROP Test Code

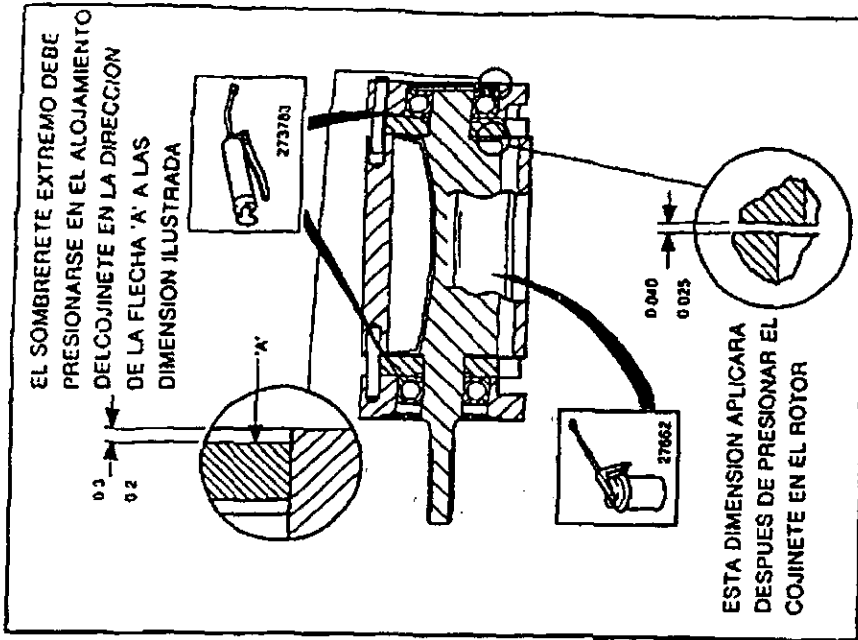
Peso = 1.2 Kg

ACCESORIOS

Hay disponible una gama de accesorios y los elementos apropiados deberán seleccionarse del catálogo de accesorios Desoutter.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1. El servicio debe realizarse a intervalos de 1000 horas de uso.
2. Todos los pares de apriete a $\pm 10\%$.
3. Recambiar según convenga todos los arros tóricos, cojinetes y paletas de rotores. Ver los juegos de servicio.
4.  Indica dirección de desmontaje.
5. Cuando deseché componentes, lubricantes, etc., asegúrese de seguir los procedimientos de seguridad correspondientes.



© Copyright 1995, Desoutter, Londres NW9 6ND, Reino Unido. Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos.

Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

H8-Z02

P



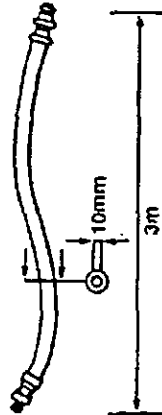
DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Este parafuso é concebido para ser incorporado numa máquina fixa ou móvel.

O utilizador é responsável por avaliar os riscos associados à máquina completa, na qual o parafuso vai ser incorporado.

GERAL

Mangureira de entrada recomendada



Lubrificação

Uma lubrificação correcta é vital para o desempenho máximo da ferramenta. A juseante do filtro do sistema deverá ser instalada em um lubrificador de linha de ar. Reja-se pela norma ISO VG 15.

- 158733 = Molykote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP
- 27562 = ISO VG15

Dados


Pressão máxima de ar P_{máx} = 6.3bar
 Pressão mínima de ar P_{min} = 2 bar
 Nível de pressão do ruído (dBA) = 82 re. CAGI-PNEUROP Test Code

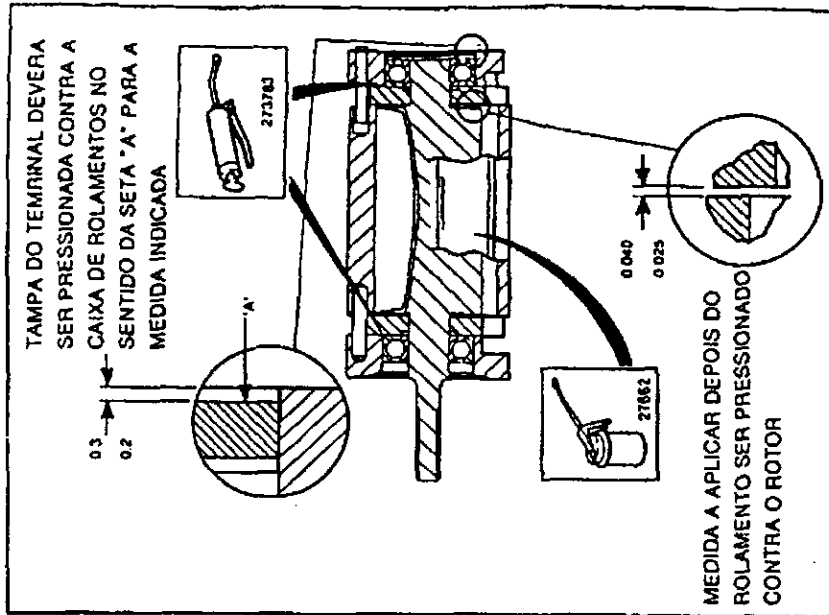
Peso = 1.2 Kg

ACESSÓRIOS

Encontra-se disponível uma gama de acessórios. Os itens apropriados deverão ser seleccionados do catálogo de acessórios da Desoutter.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

1. A revisão deverá ser efectuada com intervalos de 1000h de utilização.
2. Todos os valores de binário são $\pm 10\%$.
3. Substitua sempre que necessário todas as anilhas vedantes, rolamentos e lâminas do rotor, ver os kits de serviço.
4.  Indica a direcção da desmontagem.
5. Ao se descartar de componentes, lubrificantes etc. certifique-se de que os procedimentos de segurança pertinentes são levados a cabo.



© Copyright 1995, Desoutter, London NW9 6ND, UK.
 Todos os direitos são reservados
 É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos.
 Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defectuoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

H8-Z02



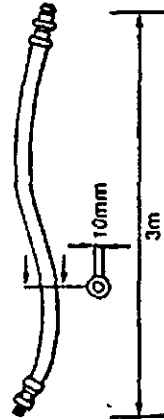
DESTINAZIONE D'USO

Il progetto e la costruzione di giravite lo rendono adatto a essere incorporato in macchine sia stazionarie che mobili.

E' responsabilita' dell'utente di valutare i rischi relativi all'insieme totale della macchina nella quale il giravite sarà incorporato.

GENERALITA'

Flexibile di alimentazione consigliato



Lubrificazione

La corretta lubrificazione è indispensabile per ottenere le massime prestazioni dall'attrezzo; si consiglia vivamente di montare un lubrificatore per tubazione ad aria compressa da inserire a valle del filtro. Impiegare olio ISO VG 15.

- 158733 = Molykote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP
- 27662 = ISO VG15


Caratteristiche

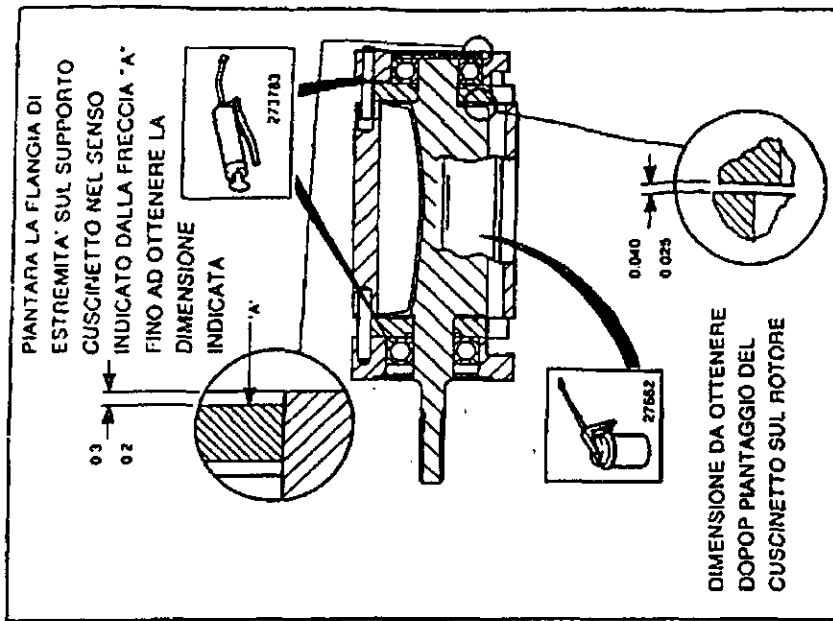
- Pressione aria Pmax = 6.3 bar
- Pressione aria minima Pmin = 2 bar
- Livello di rumorosità (dBA) = 82 re. CAGI-PNEUROP Test Code
- Peso = 1.2 Kg

ACCESSORI

Esiste una gamma completa di accessori. Per la scelta dei particolari idonei consultare il catalogo accessori Desoutter.

NORME DI MANUTENZIONE

1. Gli interventi di manutenzione devono essere effettuati ad intervalli di 1000 ore di funzionamento.
2. I valori di coppia sono da intendersi con tolleranza di $\pm 10\%$.
3. Sostituire eventualmente le guarnizioni O-ring, i cuscinetti e le palette rotore. Vedere il kit di servizio.
4.  Indica la direzione di smontaggio.
5. Quando si eliminano i componenti, lubrificanti, ecc. assicurarsi che vengano eseguite tutte le procedure di sicurezza.



Copyright 1995, Desoutter, Londra NWS 6ND, Inghilterra. Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di particolare e le illustrazioni.

Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product Liability.

H8-Z02



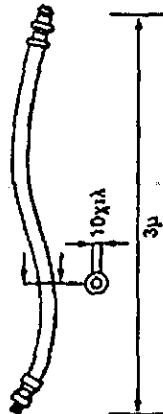
ΔΙΑΔΩΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

Το κασιβιδι προορίζεται για τοποθέτηση σε σταθερό ή κινούμενο μηχάνημα.

Ο χρήστης έχει την εκτίμησή του κινδύνου που σχετίζεται με το ελαστικό μηχανήμα στο οποίο θα ενσωματωθεί το εργαλείο.

ΓΕΝΙΚΑ

Σωλήνας εισαγωγής που συνιστάται



Λιπανση

Η σωστή λιπανση είναι ζωτικής σημασίας για τη μέγιστη απόδοση του εργαλείου και θα πρέπει να τοποθετείται μια συσκευή λιπαντικής παραγωγής στον καθάρου του συστήματος φίλτρου. Χρησιμοποιείται λιπαντικό ISO VG 15.

- 156733 = Molykote PG75
- 208893 = Rosol M204G
- 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP
- 27662 = ISO VG 15

Δεδομένα

Μέγιστη Πίεση Αέρος (Pmax) = 6.3 ατμόσφαιρες
 Ψαλγιστή πίεση αέρος (Pmin) = 2 ατμόσφαιρες
 Στάθμη Πίεσης Ήχου (dBA) = 82 re. CAGI-PNEURO P Test Code

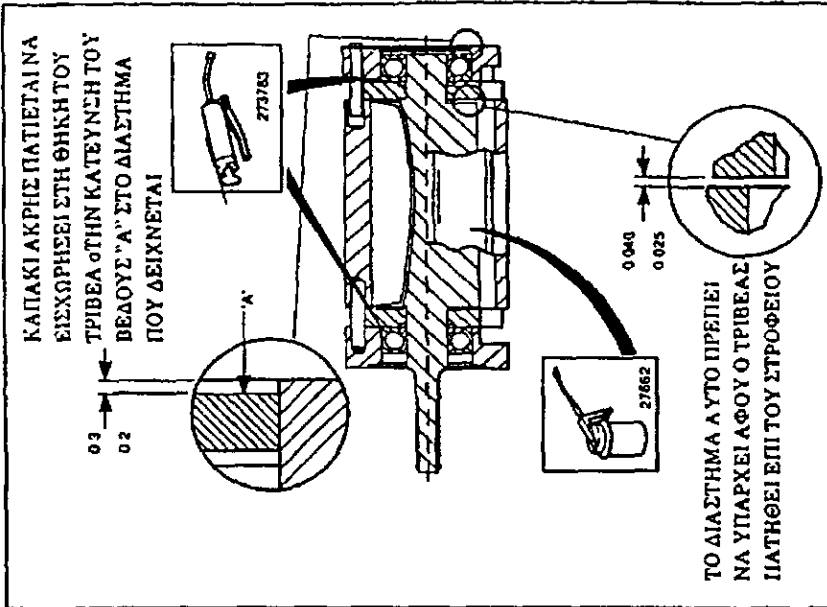
Βάρη = 1.2 Kg

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Διατίθεται ποικιλία εξαρτημάτων και αυτιά που είναι κατάλληλα θα πρέπει να επιλέγονται από τον κατάλογο εξαρτημάτων της Desoutter.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται κατά διαλείμματα μετά από χρήση 1000 ώρων.
2. Όλες οι τμές ροπής στρέψεως ± 10%.
3. Κάνετε αντικατάσταση όταν χρειάζεται σε όλους του δακτύλιους σχήμα "O", σπινθίς τριβής και στα πετρώγια στροφάλου, βλέπε συλλογές συντήρησης.
4. Δείχνει την κατεύθυνση αποσυναρμολόγησης
5. Όταν απορρίπτετε εξαρτήματα λιπαντικά κλπ βεβαιωθείτε ότι ακολουθούνται οι σχετικές διαδικασίες.



© Desoutter 1995, London NW9 6ND, HB.

Επιφύλασσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται η ανεξουσιοδοτητή χρήση ή η ανατύπωση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρος αυτών. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους κωδικούς αριθμούς εξαρτημάτων και τα σχεδιαγράμματα.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν βλάβη ή ζημία που προκαλείται εξαιτίας της χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την εγγύηση του προϊόντος και ο κατασκευαστής δεν καθίσταται υπεύθυνος.

H8-Z02

NL



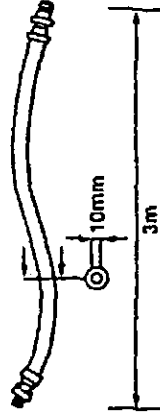
GEBRUIKSVOORWAARDEN

Deze schroevendraaiers is ontworpen om in vaste of beweegbare machines ingebouwd te kunnen worden.

De gebruiker is verantwoordelijk om de risico's te overwegen m.b.t. de hele machine waarin de schroevendraaiers ingebouwd moet worden.

ALGEMEEN

Aanbevolen aanvoerslang



Smering

Een juiste smering is van levensbelang om 'twerktuig maximaal te laten functioneren, waarbij er een smering voor de luchtslang langs de filter in het systeem naar beneden behoort te worden aangebracht. Gebruik daarvoor ISO VG 15.

- 158733 = Molykote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273273 = BP QS618
- 273283 = BP FG00EP
- 27682 = ISO VG15

Gegevens


Maximale luchtdruk Pmax = 6.3 bar
 De minimale luchtdruk Pmin = 2 bar
 Het decibelniveau (dBA) = 82 re. CAGI-PNEUROP Test Code

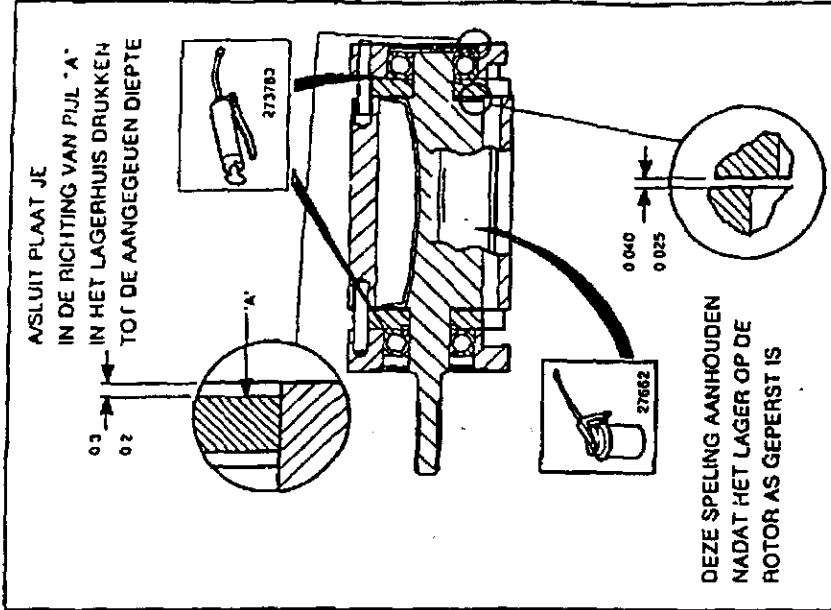
Gewicht = 1.2 Kg

ACCESSOIRES

Er zijn een reeks accessoires voorhanden en er dienen gepaste bestanden uit de catalogus van Desoutter gekozen te worden.

ONDERHOUDSINSTRUKTIES

1. U dient na iedere 1000 uur onderhoud te plegen.
2. Alle tersiegetallen zijn $\pm 10\%$.
3. Vervang zo nodig alle "O"-ringen, lagGeef de richting aan van demontage. zie de onderhooudsapparatuur.
4.  Geeft de richting aan van demontage.
5. Bij wegwerpen van onderdelen, smeermiddelen enz., ervoor zorgen dat de betreffende veiligheidsmaatregelen uitgevoerd worden.



© Copyright 1995, Desoutter, London NW9 6ND, UK.
 alle rechten voorbehouden
 Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen.
 Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die voortvloeien uit het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder garantie of aansprakelijkheid met betrekking tot het produkt.


H8-Z02



TILBEHØR

Der fås en række tilbehør, og de passende dele vælges fra Desouter's tilbehørskatalog.

VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING

1. Værktøjet efterses med mellemrum på 1000 driftstimer
2. Alle momentaler er ± 10%.
3. Udskift "O"-ringe, lejer og rotorblade efter behov. Se serviceøstene.
4.  Angiver adskillelsesretning.
5. Når komponenter, emmermidler osv. skal skaffes af vejen, bør det sikres, at de relevante sikkerhedsforanstaltninger overholdes.

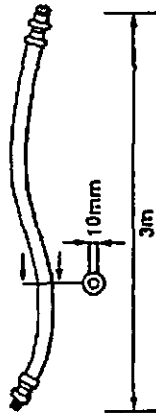
ANVENDELSE

Denne skruestrækker er konstrueret for at inføjes i en fast eller bevægelig maskine.

Brugeren har ansvaret for at opføre risikoen forbundet med maskinen hvor skruestrækker kommer at inføres.

GENERELT

Anbefalet indsaugningslange



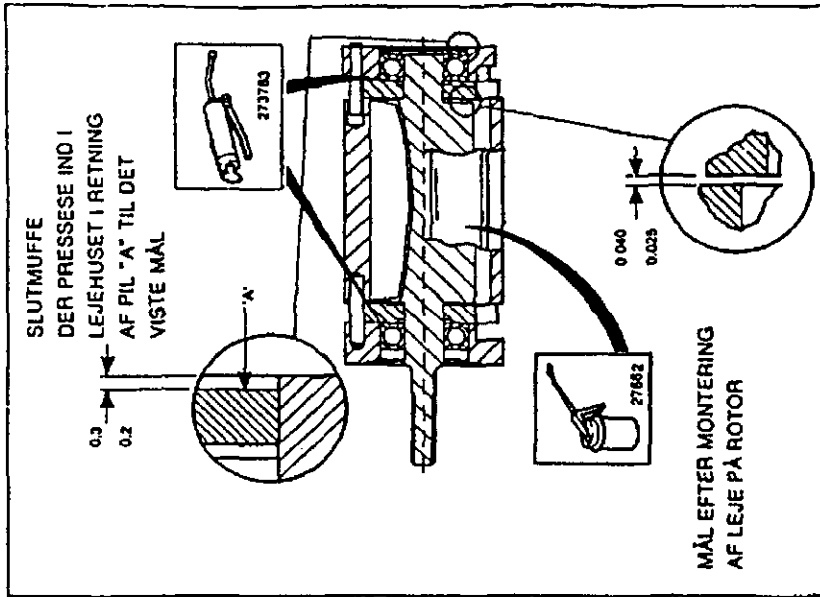
Smøring

Korrekt smøring er afgørende for, at der opnås den bedste ydelse med værktøjet, og der bør monteres et luftsmøreapparat i systemet nedstrøms filtret. Brug ISO VG 15.

- 158733 = Molykote PG75
- 208803 = Rocol M204G
- 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP
- 27662 = ISO VG15

Data

- Maksimale lufttryk Pmax = 6.3 bar
- Minimalt lufttryk - Pmin = 2 bar
- Lydkniviveau (dBA) = 82 re. CAGI-PNEUROP Test Code
- Vægt = 1.2 Kg



© Copyright 1995, Desouter, London NW9 6ND, UK.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger.

Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.



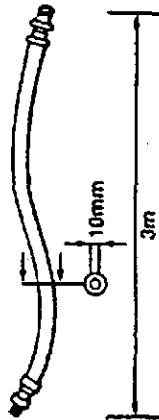
INSTRUKSJON FOR BRUK

Denne slagskruttrekker er beregnet på å utgjøre en del av en maskin, som enten ikke kan flyttes, eller som er bevegelig.

Det er brukernes ansvar å vurdere hvilke risikomomenter som kan være forbundet med hele maskinen som denne slagskruttrekker inngår i.

GENERELT

Anbefalt innloppsstange



Smøring

Riktig type smøring er helt avgjørende for å oppnå maksimal ytelse fra verktøyet. En miniatyr luftsmører bør monteres inn i systemet nedstrøms filteret. Bruk olje av type ISO VG 15.

158733 = Molykote PG75
208893 = Rocal M204G
273273 = BP Q5618
273283 = BP FG00EP
27662 = ISO VG15



Data

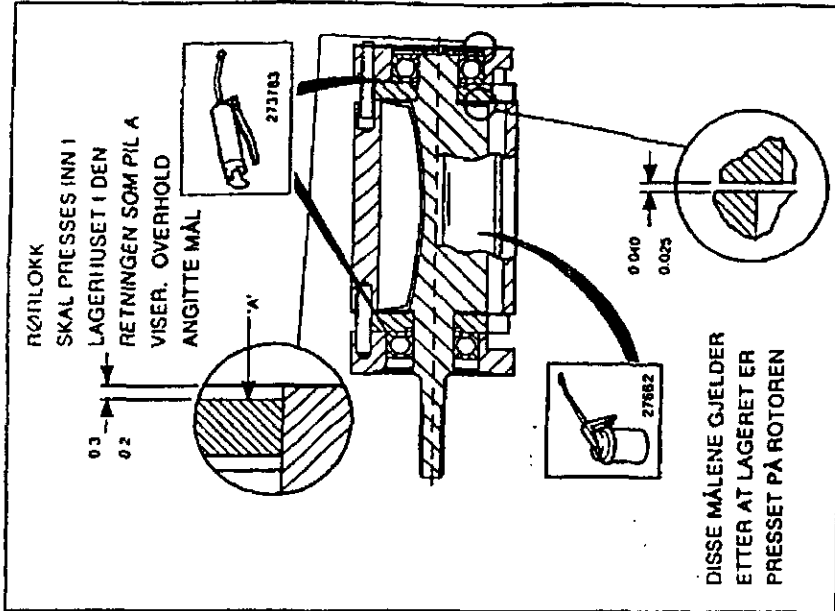
Maksimum lufttrykk Pmax = 6.3 bar
Minimum lufttrykk Pmin = 2 bar
Lydytrykknivå (dBA) = 82 re. CAGI-PNEUROP Test Code
Vekt = 1.2 Kg

TILBEHØR

En rekke tilbehør kan leveres. Passende deler bør velges ut fra tilbehørskatalogen til Desoutter.

VEDLIKEHOLD SINSTRUKSJONER

1. Det anbefales å utføre service på verktøyet med intervaller på 1000 driftstimer.
2. De gitte momentverdiene er $\pm 10\%$.
3. Ufør nødvendig utskifting av slitte O-ringer, lagere og rotorblader. Se servicesett.
4.  Indikerer reting ved demontering.
5.  Flå alltid aktuelle sikkerhetsanvisninger når du kaster deler, smøremidler osv.



© Copyright 1995, Desoutter, London NW 9 6ND, UK.

Alle rettigheter er reservert

All ulovlig bruk eller kopiering av innholdet eller deler av det er forbudt. Dette gjelder særlig varemærker, modellbetegnelser, delnummer og tegninger.

Brukbare godkjente deler. Alle skader eller funksjonsfeil som skyldes bruk av deler som ikke er godkjent, dekkes ikke av garanti- eller produktansvaret.

H8-Z02

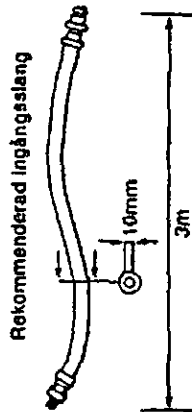


ANVÄNDNING

Denna skruvmejl är ämnad att införas i en fast eller rörlig maskin.

Förbrukaren har ansvaret att bedöma riskerna förbundna med hela maskinen i vilken skruvmejl skall införas.

ALLMÄNT



Smörjning

Korrekt smörjning är av avgörande betydelse för maskinens maximala prestanda och en luftsmörjningsapparat skall kopplas in i systemet efter filter. Använd ISO VG 15.

- 158733 = Molykote PG75
- 208693 = Rocol M204G
- 273273 = BP QS81B
- 273283 = BP FG00EP
- 27662 = ISO VG15


Data

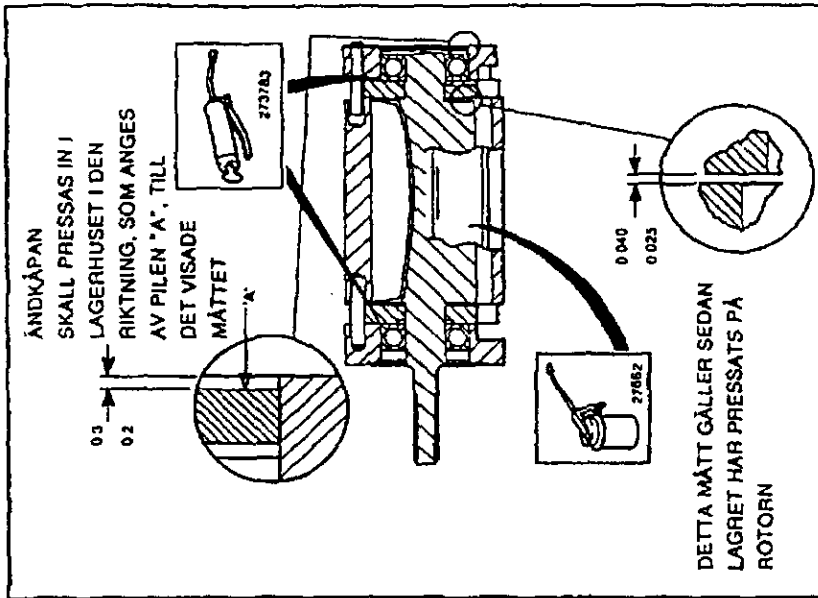
- Max lufttryck P_{max} = 6.3 bar
- Minimallt lufttryck = 2 bar
- Ljudtrycksnivå (dBA) = 82 re CAGI-PNEUROPE Test Code
- Vikt = 1.2 Kg

TILLBEHÖR

Ett stort tillbehörsprogram står till förfogande och lämpliga delar av det bör väljas ur Desoutters tillbehörskatalog.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

1. Service på maskinen skall utföras var tusende användningstimmar.
2. Alla vridmoment gäller $\pm 10\%$.
3. Byt efter behov alla O-ringar, lager och rotorblad. Se servicesalserna.
4.  Visar isärtagningsriktningen.
5. När komponenter, smörjmedel med mera bortskaffas, se till att de relevanta säkerhetsåtgärderna utförs.



© Copyright 1995, Desoutter, London NW9 6ND, Storbritannien.
 Alla rättigheter förbehållna
 Allt icke-aktiverad användning eller kopiering av innehållet eller del
 därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken,
 modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar.

Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som
vållas av att andra delar används omlättas inte av garantin eller
produktansvaret.



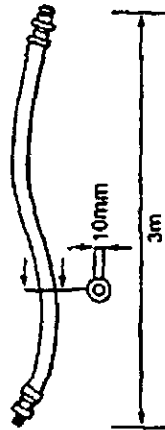
KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä turvaohjeet on suunniteltu esennettäväksi kiinteään tai liikkuvaan koneeseen.

Käyttäjää on vastuussa koko siihen koneeseen liittyvistä riskeistä, johon turvaohjeet asennetaan.

YLEISTÄ

Suosittelu imuleiku



Voitelu

Oikea voitelu on erittäin tärkeää, jotta työkalun suorituskyky olisi mahdollisimman hyvä. Järjestelmään on laittava voiteluaine suodattamattomaksi ilman öljyä. Käytettävä voiteluaineluokka ISO VG 15.

158733 = Molykote PG75
208883 = Roccol M204G
273273 = BP Q5618
273283 = BP FG00EP
27662 = ISO VG15


TEKNISET TIEDOT

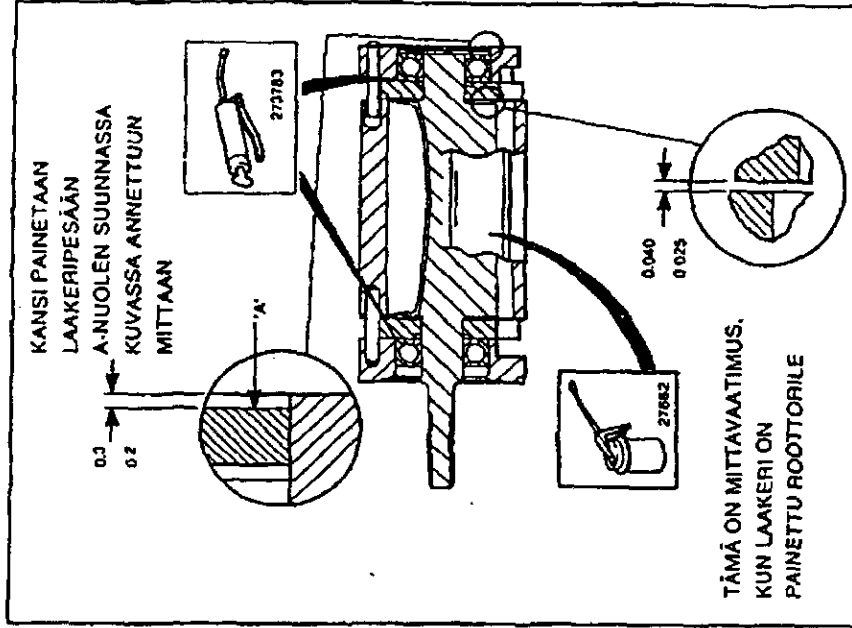
Suurin ilmanpaine Pmax = 6.3 bar
Puhon ilmanpaine Pmin = 2 bar
Äänenpaineen taso (dBA) = 82 re. CAGI-PNEUROP Test Code
Paino = 1.2 Kg

LISÄLAITTEET

Saatavissa on sopivia lisälaitteita, jotka on esitelty Desoutterin lisälaiteuuteloissa.

HUOLTO-OHJEET

1. Työkalu on huollettava 1000 käyttötunnin välein.
2. Kaikki vääntömomentit $\pm 10\%$.
3. Vaihda tarvittaessa kaikki O-renkaat, laakerit ja roottorin siivet, ks. larvikesarjat.
4.  Osoittaa purkusuunnan.
5. Työkalun osia, voiteluaineita, yms. hävitettäessä on varmistettava, että noudatetaan asianmukaisia turvaohjeita.



© 1995 Desoutter, Lontoo NW9 6ND, Iso-Britannia

Kaikki oikeudet pidätetään

Sisällön tai sen osien luovaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia

Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuolevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

Copyright

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



GB

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model designations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

D

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

F

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

NL

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die voortvloeien uit het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, vallen niet onder de garantiebepalingen.

I

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codica e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product

E

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

P

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

DK

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

S

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alla rättigheter förbehållna. All icke-autoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

N

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-atoriset anvending eller kopiering af indhold eller dele af dette er forbudt. Dette gælder specielt varemærket, modellbetegnelser, komponentnumre og tegninger. Brug kun originaldele. Skader eller funktionsforstyrrelser som følge af at uoriginale dele er blift brugt, omfattes ikke af garantien eller produktansvaret.

FIN

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luovaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöitä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käyttöä aiheuttunutta vahinkoa tai vikaa.

GR

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Επιφυλάσσονται όλα τα δικαιώματα. Αναγορεύεται αποκλειστικά η εξουσιοδοτημένη χρήση των παραρτήσεων ή μερών, του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαιτέρως τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

Guarantee

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



DESOUTTER GUARANTEE

1. This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect, resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

DESOUTTER GARANTIE

1. Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen gesamten Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigerung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetrieb wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.
2. Bei anstehenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am Produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
3. Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seinen vertraglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind.
4. Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern. Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
5. Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgebeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
6. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck, ausgedrückt.
7. Niemand, ob Vertreter, Gehilfe oder Mitarbeiter von Desoutter, ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

E

GARANTÍA DESOUTTER

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un periodo máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra, ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho periodo. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el periodo de la garantía será reducido a prorrateo.
2. Si durante el periodo de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideren responsables de los materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usados o alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reparados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados.
4. Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter.
5. Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertenientes a productos defectuosos.
6. Todos los daños directos, fortuitos o resultantes en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresadas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado.
8. Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

NI

GARANTEEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen material- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, kan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte Desoutter product geleverd wordt, door ofwel Desoutter, of een van haar officiële erkende agenten.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar Desoutter of een van haar officiële erkende agenten. Desoutter zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen.
3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door Desoutter en/of haar officiële erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door Desoutter erkende reparateur en/of met niet originele Desoutter onderdelen.
4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door Desoutter worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd. Desoutter zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name tijdverlies, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3.
5. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoopbaarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel.
7. Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enige wijze te veranderen.

F

GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication.
3. Cette garantie sera annulée s'il y a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter, ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourrait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expressees ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

I

GARANZIA DESOUTTER

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo di garanzia il prodotto presenta difetti di lavorazione o dei materiali, esso deve essere restituito alla Desoutter o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti di lavorazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o impropriamente, o che sono stati riparati usando ricambi non originali Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manutenzione o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

Guarantee

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



GARANTIA DESOUTTER

- Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
- Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitados devido a defeito de fabrico ou de material.
- A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
- Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano acidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
- A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
- Qualquer dano directo, acidental ou resultantes do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
- A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
- Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer adiantamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

DESOUTTER GARANTI

- Deette Desoutter produkti er garanteret mod defekt udførelse eller materiale bliv er periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forud at dets brug begrænses til enkeltholdsdrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkelt-holdsdriftniveau, vil garantiperioden blive reduceret på en pro rata basis. Hvis produktet forekommer at være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter eller dennes agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materiale.
- Denne garanti vil ophøre med at være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er ægte Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter eller dennes autoriserede agenter.
- Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud.
- Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejdsløse eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
- Alle direkte, tilfældige eller derefter følgende skader, som stammer fra nogen af disse defekter, er udtrykkeligt udelukket.
- Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egenskaberne for noget som helst specielt formål.
- Ingen personer, iværksætter en Desoutter agent, - underkontrahent eller - ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne

GARANTI FRA DESOUTTER

- Deette produktet fra Desoutter garanteres mot mangler ved utførelse og materiale i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra Desoutter eller dennes forhandler, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garanti-perioden reduseres forholdsmessig.
- Hvis produktet i løpet av garanti-perioden viser seg å ha mangler ved utførelse eller materiale, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandler, sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha mangler på grunn av utførelse eller materiale.
- Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, misbrukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale Desoutter-deler eller utført av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
- Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes mishandling, misbruk, tilfellig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
- Desoutter aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
- Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
- Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

DESOUTTER GARANTI

- Denne Desoutter-produkt garanteras mot defekt utførelse eller material i en periode av høgst 12 måneder efter inköpsdatum från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkeltskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkeltskiftarbete skall garanti-perioden reduceras i motsvarande mån.
- Om produkten under garanti-perioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
- Denne garanti upphör att gälla för produkter som mishandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än äkta Desoutter reservdelar, eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
- Om Desoutter skulle pådraga sig någon utgift vid åtgärandet av en defekt som orsakats av misshandling, misbruk, ofrivilligt skada eller icke auktoriserad modifiering, bäver de att denna utgift till fullo betalas.
- Desoutter accepterar inte att anspråk görs på arbetskostnader eller andra ombudsutgifter för defekta produkter.
- Alle direkte eller tilfældige skader eller tilfølgende skader, som oppkommer på grunn av någon defekt underforstått, beträffande kvalitet, salgbarhet eller uttrykkelige eller underforstådda, beträffande kvalitet, salgbarhet eller åmplighet for något bestemt ändamål.
- Ingen, vare sig løbeger, tjänsteman eller anställd hos Desoutter, har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.
- Deette Desoutter-produkten garanteras mot defekt utførelse og materiale i en periode på maksimalt 12 måneder etter kjøpsdato fra Desoutter eller deres ombud, forutsatt at bruken begrenses til enkeltskift i denne perioden. Hvis bruken overstiger enkeltskiftnivå, vil garanti-perioden bli redusert på en pro rata basis. Hvis produktet forekommer å være defekt med hensyn til utførelse eller materiale innenfor garanti-perioden, skal det returneres til Desoutter eller dennes agenter, sammen med en kort beskrivelse av den anførte defekt. Desoutter vil etter eget skøn arrangere enten reparation eller utskifting af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materiale.

- on hankittu Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajalta, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos käyttöä lisätään yhtiä työvuoroa enemmäksi, takuuun kattama ajanjakso supistuu määrävaiheesta tuotteen käyttöön.
- Jos tuotteesta ilmenee takuuun ajanjakson aikana valmistusvaiheessa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä yhtyyt, jykstä vitkaa koskeva selvitys. Desoutter tulee harkintansa mukaisesti jarkettamaan maksutta tuotteen viallisuuden kojuuksen tai vaihtamisen, jissa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama viallisuus.
- Tämä takuu ei kata tuotteita, jotta on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, jotta on korjattu muita kuin alkuperäisiä Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden kojuuksen on suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valtuuttama huoltohenkilöstö.
- Desoutter-yhtiölle aiheutuu sellaisen vian kojuuksen synnyttämällä kululla, joka vika on aiheutunut tuotteen asiattomasta tai väärin käytämisestä, vahingossa sattuneista vaurioitumisista tai tuotteen tehtyjen vialluttamattomien muutosten seurauksena, yhtö vaatii näiden kulujen konvaattisen kokonaisuudessaan.
- Desoutter ei ota vastuuta vikseen minkäänlaisia viallisia tuotteisiin nähden esittettyä työkuuluun tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaatat.
- Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käyttö seurauksena aiheutuvia kustannuksia.
- Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoraan tai epäsuoraan kättävien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntikeinoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden.
- Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöillä tai työn tekijöillä ei ole valtuutusta tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

Brytning Desoutter

- Åsted to regelns, var Desoutter etens trykkes for, er autoriserede med at betale sig i vilkårene, som er angivet i disse vilkårene, for at kunne få adgang til at købe produkter og reservedele af Desoutter eller deres autoriserede agenter, eller at kunne få adgang til at købe produkter og reservedele af Desoutter eller deres autoriserede agenter, eller at kunne få adgang til at købe produkter og reservedele af Desoutter eller deres autoriserede agenter, eller at kunne få adgang til at købe produkter og reservedele af Desoutter eller deres autoriserede agenter.
- Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materiale.
- Denne garanti vil ophøre med at være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er ægte Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter eller dennes autoriserede agenter.
- Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud.
- Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejdsløse eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
- Alle direkte, tilfældige eller derefter følgende skader, som stammer fra nogen af disse defekter, er udtrykkeligt udelukket.
- Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egenskaberne for noget som helst specielt formål.
- Ingen personer, iværksætter en Desoutter agent, - underkontrahent eller - ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne

Zampini Industrial Group | AirToolPro.com | 1-800-353-4676 | Industrial Air & Electric Tools | We Sell Reliability! | In Business Since 1987 | FREE Expert Assistance - Call Now

DESOUTTER INTERNATIONAL SERVICES

Worldwide sales and after sales services through Desoutter sales companies and distributors in all major world markets.

AUSTRALIA, NZ

Atlas Copco Tools Australia
P O Box 6133 Blacktown
NSW 2148
3 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Australia
Tel: (61) 2 9621 9900
Fax: (61) 2 9621 9966

AUSTRIA

Desoutter Austria
Guido Rutgersstrasse 50
2201 Gerasdorf / Wien
Austria
Tel: (43) 2246 4677
Fax: (43) 2246 4682

BENELUX

Desoutter Ltd.
Boulevard Du Souverain
47 Vorsilaan
Bruxelles 1160 Brussels
Tel: (32) 2660 4938
Fax: (32) 2672 6092

FRANCE

Georges Renault SA (Sales)
Espace Lumière
Bâtiment 5
57 boulevard de la République
78403 Chatou Cedex
France
Tel: (33) 1 30 09 60 00
Fax: (33) 1 30 71 96 70

GERMANY

Desoutter GmbH
Edmund-Seng-Straße 3-5
63477 Maintal
Germany
Tel: (49) 6181 4110
Fax: (49) 6181 41184

DISTRIBUTOR MARKETS

Desoutter International
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
England
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 602

ITALY

Desoutter italiana S.r.l.
Viale Repubblica 65
20035 Lissone
Italy
Tel: (39) 039 244 101
Fax: (39) 039 465 5025

NEDERLANDS

Desoutter Limited
Charles Pettifweg 7 - 8
4827 HJ Breda
Netherlands
Tel: (31) 765 878 668
Fax: (31) 765 878 825

PORTUGAL

Desoutter S.A. (Portugal)
Rua Ferao Lopes n° 9 - 2° Esq
1000 Lisboa
Portugal
Tel: (35) 11 315 87 92
Fax: (35) 11 315 87 93

SOUTH AFRICA

Atlas Copco (Pty) Ltd
PO Box 14110 Witfield 1467
Hughes Business Park
or
Salanga Road Witfield Ext 30
Boksburg 1460 South Africa
Tel: (27) 11 821 9300
Fax: (27) 11 821 9360

CPD ASIA

CPD International Asia Pacific
PO Box 1516
Shatin Central Post Office
New Territories
Hong Kong
Tel: (852) 2357 0963
Fax: (852) 2763 1875

SPAIN

Desoutter S.A.
c/Serrano 120
28006 Madrid
Spain
Tel: (34) 91 590 3152
Fax: (34) 91 590 3161

UNITED KINGDOM

Desoutter UK Sales Ltd
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
United Kingdom
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 600

USA

Chicago Pneumatic Tool Co.
NASC
1800 Overview Drive
Rock Hill
South Carolina 29730
USA
Tel: (1) 803 817 7000
Fax: (1) 803 817 7257

INDIA

Chicago Pneumatic Sales
A Division of Atlas Copco India Ltd
Chemtex House, First floor
Main Street, Hiranandani Complex
Powai, Mumbai - 4000 76
India
Tel: (91) 22 570 89 11
Fax: (91) 22 570 50 42



Desoutter Limited,
Eaton Road, Hemel Hempstead, HP2 7DR
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 600



(1) DECLARATION OF CONFORMITY



FRANCAIS (FRENCH) (1) **DECLARATION DE CONFORMITE**- (2) Nous, **Desoutter Ltd**- (3) déclarons que les produits :- (4) type(s) :- (5) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives : (6) **aux "machines" 98/37/CE** (22/06/98) :- (7) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :- (8) **NOM et FONCTION** de l'émetteur :- (9) **Date** :

DEUTSCH (GERMAN) (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **Desoutter Ltd** - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für **"Maschinen" 98/37/EG** (22/06/98) - (7) geltende harmonisierte Norme(n) - (8) **NAME und EIGENSCHAFT** des Ausstellers : - (9) **Datum** :

NEDERLANDS (DUTCH) (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **Desoutter Ltd** - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) **"machines" 98/37/CEE** (22/06/98) - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) - (8) **NAAM en FUNCTIE** van de opsteller : - (9) **Datum**

SVENSKA (SWEDISH) (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) **"maskiner" 98/37/EEG** (22/06/98) - (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) **Utfärdarens namn och befattning** : - (9) **Datum** :

NORSK (NORWEGIAN) (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Erklærer at produktet/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (6) **"maskiner" 98/37/EF** (22/06/98) - (7) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (8) **Utsteders navn og stilling** : - (9) **Dato** :

DANSK (DANISH) (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) erklærer at produktet(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (6) **"maskiner" 98/37/EF** (22/06/98) - (7) **Gældende harmoniserede standarder** : - (8) **Udsteder, navn og stilling** : - (9) **Dato**

SUOMI (FINNISH) (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY** - (2) Me **Toiminimi Desoutter Ltd** - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) **"koneita" 98/37/EY** (22/06/98)- (7) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) ilmoituksen antajan **NIMI** ja **ASEMA** - (9) **Päiväys**

ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la **"maquinaria" 98/37/CE** (22/06/98) - (7) **normas armonizadas aplicadas** : - (8) **Nombre y cargo del expedidor** : - (9) **Fecha**

PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que o produto : - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (6) **"maquinaria" 98/37/CE** (22/06/98) - (7) **Normas harmonizadas aplicáveis** - (8) **Nome e cargo do emissor**: - (9) **Data**:

ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **Desoutter Ltd** - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle **"macchine" 98/37/CE** (22/06/98) - (7) **norma(e) armonizzata(e) applicabile(i)**: - (8) **NOME e FUNZIONE** del dichiarante - (9) **Data**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **Desoutter Ltd** - (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) : - (4) τύπου(-ων) : - (5) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (6) τα **"μηχανήματα" 98/37/ΕΟΚ** (22/06/98) - (7) **εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α)**: - (8) **ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ** του δηλούντος: - (9) **Ημερομηνία**





(1) DECLARATION OF CONFORMITY



- (2) We : **DESOUTTER LTD,HP2 7DR, UK**
- (3) declare that the product(s): **SCREWDRIVERS/NUTRUNNER**
- (4) Machine type(s) :

Reference	<i>Box Label Stick Here</i>
Machine type	
Serial or Batch no.	
Technical Data	

Working Pressure: 6.3 bar

- (5) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
- (6) to "**machinery**" **98/37/EC** (22/06/98)
- (7) applicable harmonised standard(s) : **EN 792-6**
- (8) NAME and POSITION of issuer : **J. BUCK (Product Safety Manager)**
- (9) Date : 10/06/05

